

**Bibliothèques et médiathèques**

Cormicy • Fère-Champenoise • Gueux • Jonchery-sur-Vesle  
Saint Brice Courcelles • Tours-sur-Marne • Ville-en-Tardenois

# PAR -CI, PAR -LÀ

Quand la poésie va

*Le programme*



Manifestation gratuite  
coordonnée par la Bibliothèque départementale de la Marne  
en partenariat avec le Centre de créations pour l'enfance de Tinquaux  
Programme complet sur [bdm.marne.fr](http://bdm.marne.fr)

**Marne**  
LE DÉPARTEMENT



**PAR  
-CI,  
PAR  
-LÀ**

*Réveillez le poète  
qui est en vous !*

Sept bibliothèques de la Marne fêteront la poésie du 4 février au 14 mars 2020.


Pour cette 3e édition, encore plus riche, nous vous invitons à vivre 38 expériences poétiques pour réveiller (ou révéler ?) le poète qui est en vous.

La poésie, nul ne sait vraiment ce que c'est, mais une chose est sûre : elle vit à l'intérieur de chacun d'entre nous, petit ou grand. Il ne reste plus qu'à lui donner l'occasion de s'exprimer.

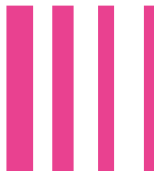
Ce programme vous offre les multiples facettes de la poésie d'aujourd'hui : ludique, musicale, chantée, lue à voix haute, écrite ou tout simplement offerte.

*Alors, surprenez-vous !*

Certaines animations  
sont communes  
à plusieurs bibliothèques.

Pour en savoir plus,  
suivez le guide .

*Un programme coordonné par la Bibliothèque  
départementale de la Marne, en partenariat avec  
le Centre de Créations pour l'enfance de Tinqueux.*



### ATELIER |||

#### *Dessine-moi un poème*

**Mercredi 5 février 2020 - 15h**

Atelier calligramme, découverte des calligrammes et de la poésie grâce à une dimension visuelle.

*Enfants dès 7 ans. Inscription appréciée.*

### EXPOSITION |||

#### *Mur d'expression poétique*

**Du 5 au 29 février 2020**

Un mur permettant à chacun de pouvoir s'exprimer à travers un message, un poème ou juste de prendre un poème déjà accroché.

*Tout public dès 6 ans. Entrée libre.*

### JEU ||| □

#### *Poèmes en partance*

**Mercredi 12 février 2020 - 15h**

Inventer, jouer, et créer de la poésie grâce à des jeux d'écriture, un peu d'imagination et beaucoup de bonne humeur.

*En savoir plus > p. 14*

*Tout public dès 6 ans. Inscription appréciée.*

### JEU |||

#### *Loto des poèmes*

**Samedi 15 février - 14h**

Sur le principe du loto mais les grilles sont composées de cases contenant des poèmes ou des extraits, permettant aux enfants de découvrir des poèmes mais surtout de les entendre lus à haute voix par l'animatrice.

*Enfants dès 7 ans. Inscription appréciée.*

### JEU D'ARTISTE |||

#### *Dans ma maison*

**Du 18 au 22 février 2020**

Un jeu de construction, avec des maisons pour jouer, écrire et jouer encore. Un jeu du Centre de créations pour l'enfance de Tinquieux, créé par Thomas Scotto et fabriqué par Sylvain Moreau.

*Tout public dès 4 ans (accompagné des parents). Entrée libre.*



### EXPOSITION ||| □

#### *Destination poèmes*

**Du 4 au 14 mars 2020**

Les « poèmes en partance » écrits à Fère-Champenoise, Saint Brice Courcelles, Tours-sur-Marne et Ville-en-Tardenois arrivent à Cormicy.

*En savoir plus > p. 15*

*Tout public dès 6 ans. Entrée libre.*



# Des trous dans le vent

UNE EXPOSITION DE BERNARD FRIOT & AURÉLIE GUILLEREY



Les livres de poésie sont de simples « conteneurs » qui enferment les poèmes, les conservent, les protègent, les archivent. Le défi est de les ouvrir, de faire tourner les pages, de les arracher parfois, d'inventer des parcours de lecture entre les textes sagement ordonnés, bref de donner vie à ce qui n'est, d'abord, que papier et encre imprimée.

Banalité de dire qu'un livre de poésie ne se lit pas comme un roman ou un manuel de mécanique. Mais, alors, comment on le lit ? Réponse : en toute liberté. Reste que la liberté, ça se construit, ça s'apprend. C'est le projet de cette exposition : faire lire comme ci, comme ça et autrement la poésie.

Assis, debout, couché ou en mouvement. Seul, à deux, à plusieurs. Yeux fermés, mains tendues, oreilles en alerte, du bout des doigts, à pleine voix. À l'endroit et à l'envers, en sautant un mot sur trois, en déplaçant les lignes, en transformant, en décomposant et recomposant. [...]

Les poèmes sont des trous dans le vent. Remplissons-les de confettis, de rires, d'imprévus, de peurs invisibles, de couleurs indicibles. Et puis offrons-les, partageons-les, semons-les, encore et encore.

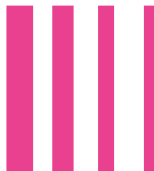
Bernard Friot



© CCET

Une exposition originale réalisée par le Centre de Créations pour l'Enfance et les Éditions Milan à partir de l'album de Bernard Friot et Aurélie Guillerey





ATELIER |||

*Carte St-Valentin*

**Mercredi 12 février 2020 - 15h**

Réalisation d'une carte de St Valentin agrémentée de poèmes.

*Enfants dès 6 ans, adolescents. Inscription appréciée.*

ATELIER |||

*Brigade d'Intervention Poétique*

**Mardi 18 février 2020 - 10h**

Réalisation de contraventions poétiques.

*Enfants dès 7 ans. Sur réservation.*

INTERVENTION |||

*Opération Verbalisation par la BIP*

**Mardi 18 février 2020 - 14h**

La Brigade d'Intervention Poétique ira « vers »baliser les véhicules stationnés dans la commune suite à l'animation du matin.

*Tout public dès 7 ans. Sur réservation.*

EXPOSITION |||□

*Des trous dans le vent*

**Du 18 au 29 février 2020**

*En savoir plus > p. 4*

*Tout public. Entrée libre.*

JEU |||

*Loto poésie*

**Mercredi 4 mars 2020 - 10h**

Sur le même format que le loto, les chiffres sont remplacés par des extraits de poésie.

À vous de les retrouver sur votre grille.

Lots à gagner!

*Tout public. Inscription appréciée.*

ATELIER-RENCONTRE |||□

*Carte blanche à Fabienne Swiatly*

**Mercredi 4 mars 2020 - 15h**

*En savoir plus > p. 7*

*Tout public dès 7 ans. Inscription appréciée.*

SPECTACLE |||□

*Poésique*

**Mercredi 4 mars 2020 - 19h30**

*En savoir plus > p. 8*

*Tout public dès 6 ans. Sur réservation.*

Aujourd'hui

J'ai raturé tous les verbes du passé pour me conjuguer au présent

Aujourd'hui

J'ai écrit bonjour sur un carnet, il n'a pas répondu

Fabienne Swiatly, extraits de *Aujourd'hui*, Collection Petit VA !



## Carte blanche à Fabienne Swiatly



### ATELIER-RENCONTRE AVEC UNE POÉTESSE

Née d'un père polonais et d'une mère allemande, Fabienne Swiatly est poète, romancière, nouvelliste et essayiste.

Pour animer un atelier d'écriture, elle s'appuie sur sa propre expérience de la lecture et de l'écriture. Elle donne à entendre et à lire, elle fait écrire, elle ouvre les portes entre la voix intérieur et la voix haute.

*Je viens de la Lorraine, des aciéries, de la langue allemande, des bleus de travail, de la soudure, des ouvriers exploités et du zéro en dictée.*

*Je viens des grèves, des manifs, de l'indignation.*

*Je viens aussi de l'ennui.*

*Je viens des livres lus dans le désordre de la maigre bibliothèque familiale, de Léo Ferré, de Led Zeppelin, de Violette Leduc, de Fassbinder, de Varda, de Nina Hagen, de Niki de Saint-Phalle ...*

*Si je crois savoir d'où je viens, je ne sais pas toujours où je vais et c'est tant mieux.*

Fabienne Swiatly

Fabienne Swiatly a écrit une quinzaine de livres dont :

*Gagner sa vie,*

*La fulgurance du geste,*

*Aujourd'hui,*

*Du côté des hommes*

...

# Poésique

## CHANSONS POÉTIQUES ET FANTAISISTES TIRÉES DU CHAPEAU

Avec leurs chansons poétiques et fantaisistes tirées du chapeau, Virginie & Dominique donneront au heureux hasard la responsabilité de définir le programme de leur spectacle.

Le principe est simple : une charmante hôtesse passera dans le public et lui fera tirer du chapeau, des cartes qui révéleront aux spectateurs des textes magnifiques, des auteurs, des chansons traditionnelles, mais aussi d'authentiques créations des deux auteurs compositeurs de la compagnie qui interpréterons ces œuvres dans une mise en scène originale et ludique.

Vous suivez ? Sinon, aucun problème... laissez-vous guider par votre chance et par la douce folie de Virginie et Dominique Zinderstein ; à ce jeu là, il n'y a aucun perdant si ce n'est la mauvaise humeur !



Textes : Paul Verlaine, Arthur Rimbaud, Victor Hugo, Guillaume Apollinaire, Raymond Queneau, Charles Baudelaire, Paul Fort, Robert Desnos, Jean Cocteau, Dominique Zinderstein...

Avec :  
Virginie Zinderstein : chant, hautbois, cor anglais  
Dominique Zinderstein : chant, guitare  
Compagnie « *Le vent en poupe* »



# JONCHERY-SUR-VEGLE

## Médiathèque Frantz et Quenault



### EXPOSITION |||

#### Poésie en photo

Du 4 février au 4 mars 2020

Exposition de photographies illustrant un texte poétique, par le Club photo de la médiathèque.

*Tout public. Entrée libre.*

### ATELIER-RENCONTRE |||□

#### Carte blanche à Édith Azam

Mercredi 5 février 2020 - 14h30

En savoir plus > p. 10

*Tout public dès 7 ans. Inscription appréciée.*

### ATELIER |||

#### À la manière de L'Oulipo

Mercredi 12 février 2020 - de 14h30 à 16h

Les participants sont invités à choisir un poème et à se saisir d'un dictionnaire pour obtenir un résultat aussi déroutant qu'amusant. Un jeu créé par le groupe de poètes L'Oulipo.

*Tout public dès 8 ans. Sur réservation.*

### SPECTACLE |||□

#### Poésique

Mardi 3 mars 2020 - 19h

En savoir plus > p. 8

*Tout public dès 6 ans. Sur réservation.*

### JEU D'ARTISTE |||

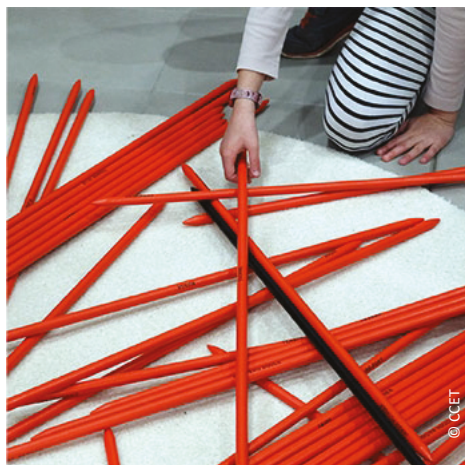
#### Mikamo

Mercredi 4 mars 2020 - de 14h30 à 17h

Samedi 7 mars 2020 - de 10h à 12h

Jouer avec les mots et les sons avec un mikado géant ?! «Mikamo» demandera habileté et imagination ! Un jeu du Centre de créations pour l'enfance de Tinquex, créé par l'auteur-illustrateur belge Rascal et fabriqué par Sylvain Moreau.

*Tout public. Entrée libre.*



### ATELIER |||

#### Poétise-moi une musique

Samedi 14 mars 2020 - de 10h à 11h30

Guidés et portés par un morceau de musique, les participants vont créer, imaginer et poétiser.

*Tout public dès 8 ans. Sur réservation.*





## Carte blanche à Édith Azam

### ATELIER-RENCONTRE AVEC UNE POÉTESSE

*L'écriture, c'est marquer une trace.*  
Édith Azam

Édith Azam est une excellente auteure, elle interprète de façon incroyable ses poèmes. Ses lectures sont touchantes, pleines d'humanité. Elle intervient régulièrement dans des quartiers prioritaires, avec enfants et adultes.



© Michel Durigneux

Elle mène les ateliers avec bienveillance et partage. Elle laisse les gens s'exprimer d'une manière ou d'une autre. Les ateliers sont abordés comme des expériences. Il n'en résulte pas forcément un résultat. Le résultat, c'est d'avoir osé tenter l'expérience.

Édith mènera les ateliers à partir de cartes, certaines illustrées d'images abstraites, d'autres contenant des listes de mots proches du babille, pour s'amuser avec les sonorités.

Édith Azam a écrit près d'une vingtaine de livres dont :

*La northographe me rend malade* (1er texte),  
*Oiseau-moi,*

*Du pop corn dans la tête,*  
*Qui journal fait voyage,*  
*Pour tenir debout, on invente,*  
...

# SAINT BRICE COURCELLES

## Médiathèque Louis Aragon

### ATELIER ||||

#### Poèmes en partance

Du 4 au 22 février 2020

Un atelier simple qui permettra à chacun d'écrire un poème spontané pendant les horaires d'ouverture de la médiathèque.

En savoir plus > p. 14

Tout public dès 6 ans. Entrée libre.

### EXPOSITION |||

#### Poésie pour petits et grands

Du 4 février au 14 mars 2020

Une exposition dans laquelle chaque thème est présenté par un courant ou un genre poétique.

Tout public. Entrée libre.

### JEU |||

#### Goûte tes poèmes

Mercredi 19 février 2020 - 15h30

Un petit atelier d'écriture suivi d'un goûter pendant lequel chacun, petit ou grand, peut lire un poème qu'il aime.

Tout public dès 7 ans. Inscription appréciée.

### ATELIER-RENCONTRE ||||

#### Carte blanche à Édith Azam

Samedi 29 février 2020 - 16h

En savoir plus > p. 10

Tout public dès 7 ans. Inscription appréciée.

### EXPOSITION ||||

#### Destination poèmes

Du 3 au 14 mars 2020

Les « poèmes en partance » écrits à Cormicy, Fère-Champenoise, Tours-sur-Marne et Ville-en-Tardenois arrivent à Saint Brice Courcelles.

En savoir plus > p. 15

Tout public dès 6 ans. Entrée libre.

### SPECTACLE ||||

#### Poésique

Jedi 5 mars 2020 - 19h30

En savoir plus > p. 8

Tout public dès 6 ans. Inscription appréciée.

Un ciel merveilleux !  
Soit, ni une ni deux : j'entre  
en lévitation !

Et chaque matin  
La première plume invente  
L'envol des oiseaux.

Édith Azam, *Petits haïkus inédits*

Les tasses de thé,  
Le geste en douceur et puis  
le rire en cuillère.



### ATELIER ||||

#### Poèmes en partance

Du 4 au 22 février 2020

Listez les bonnes choses de la vie, passées, présentes et à venir. Adressez-les à vous-même, à l'enfant que vous avez été, à l'adulte que vous serez, à vos enfants, ...  
Votre poème en partance est prêt !

En savoir plus > p. 14

Tout public dès 6 ans. Entrée libre.

### ATELIER

#### Danse de pinceaux

Samedi 15 février - 14h30

Laissez vos pinceaux danser au fil de la musique ! Peinture collective et poétique.  
Tout public dès 4 ans. Inscription appréciée

### EXPOSITION ||||

#### Des trous dans le vent

Du 18 au 29 février 2020

En savoir plus > p. 4

Tout public. Entrée libre.

### JEU D'ARTISTE

#### Gaz à tous les étages

Du 2 au 6 mars 2020

En solo ou en duo, jouez avec les mots pour obtenir deux poèmes. Un jeu du Centre de créations pour l'enfance de Tinqueux, créé par la poétesse Dorothée Volut et fabriqué par Sylvain Moreau.  
Tout public dès 5 ans. Entrée libre



### EXPOSITION ||||

#### Destination poèmes

Du 4 au 14 mars 2020

Les « poèmes en partance » écrits à Cormicy, Fère-Champenoise, Saint Brice Courcelles et Ville-en-Tardenois arrivent à Tours-sur-Marne.

En savoir plus > p. 15

Tout public. Entrée libre.



## Et si Hugo m'était chanté ?



### CONCERT / CONFÉRENCE

Dans ce spectacle hommage à Victor Hugo, Dominique Zinderstein, seul sur scène avec sa guitare chante des textes du poète qu'il a sélectionnés dans son œuvre immense et mis en musique.

L'idée est de partager un moment convivial de grande poésie avec le public, cela en toute simplicité et en toute intimité.

Dominique interprétera également Georges Brassens et Julos Beaucarne qui eux aussi se sont risqués à déposer de la musique aux pieds des vers du grand homme.

On découvrira Hugo, chantre de l'amour, de la nature, de l'orient, de l'Espagne, mais aussi le poète engagé avec des textes forts dénonçant les injustices sociales, l'absurdité de la guerre et l'insolence arrogante des politiques qui se moquent du peuple en pensant avant tout à leur propre gloire et à leur fortune.

Dominique Zinderstein, chanteur/musicien se fera également conférencier en émaillant son concert d'indications biographiques qui permettront au public de peut-être mieux cerner l'homme qui se cache derrière le mythe.

Avec : Dominique Zinderstein : chant, guitare  
*Compagnie « Le vent en poupe »*

# VILLE-EN-TARDENOIS

## Bibliothèque de la Communauté Urbaine

### ATELIER |||□

#### Poèmes en partance

Du 5 au 14 février 2020

Écriture spontanée de poèmes à partir de deux jeux d'écriture : « Pourquoi..., parce que... » où chacun rédige une question, une réponse et les associe de façon aléatoire ; « Définition poème » où les participants donneront un sens nouveau, à la fois poétique et farfelu, à des mots de tous les jours.

En savoir plus > p. 14

Tout public dès 7 ans. Entrée libre.

Vendredi 21 février 2020 - 19h30

... le même atelier à pratiquer en groupe.  
Tout public dès 7 ans. Sur réservation.

### ATELIER-RENCONTRE |||□

#### Carte blanche à Édith Azam

Vendredi 28 février 2020 - 19h30

En savoir plus > p. 10

Tout public dès 7 ans. Sur réservation.

### EXPOSITION |||□

#### Destination poèmes

Du 4 au 13 mars 2020

Les « poèmes en partance » écrits à Cormicy, Fère-Champenoise, Saint Brice Courcelles et Tours-sur-Marne arrivent à Ville-en-Tardenois.

En savoir plus > p. 15

Tout public dès 7 ans. Entrée libre.

### SPECTACLE |||□

#### Et si Hugo m'était chanté

Vendredi 6 mars 2020 - 19h30

En savoir plus > p. 13

Tout public dès 6 ans. Sur réservation.

Poèmes en  
partance

#### UN MARQUE-PAGE

À partir de jeux poétiques simples proposés par les équipes de bibliothèques, des enfants et des adultes écrivent un court poème sur un marque-page.

#### UN VOYAGE

Entre le 22 et le 29 février, les poèmes sont échangés entre les médiathèques de Cormicy, Fère-Champenoise, Saint Brice Courcelles, Tours-sur-Marne et Ville-en-Tardenois.



CORMICY- Médiathèque  
1 Place d'armes  
03 26 04 52 55 • [mediatheque@cormicy.fr](mailto:mediatheque@cormicy.fr)

FÈRE-CHAMPENOISE- Bibliothèque intercommunale du sud marnais  
167 rue Foch  
03 26 80 20 85 • 06 20 55 24 15 • [bibliotheque.fere@orange.fr](mailto:bibliotheque.fere@orange.fr)

GUEUX- Médiathèque  
2 bis rue de l'Église  
03 26 03 07 41 • [h.mehault@mairie-gueux.fr](mailto:h.mehault@mairie-gueux.fr)

JONCHERY-SUR-VESLE- Médiathèque Frantz et Quenault  
1 ter rue du Moulin  
03 26 48 52 71 • [mediatheque.joncherysurvesle@orange.fr](mailto:mediatheque.joncherysurvesle@orange.fr)

SAINT BRICE COURCELLES- Médiathèque Louis Aragon  
Rue Robespierre  
03 26 87 45 26 • [bibliotheque@st-brice-courcelles.fr](mailto:bibliotheque@st-brice-courcelles.fr)

TOURS-SUR-MARNE- Médiathèque  
Rue de la Vieille Moterie  
03 26 52 46 46 • [mairie.tours.mediatheque@orange.fr](mailto:mairie.tours.mediatheque@orange.fr)

VILLE-EN-TARDENOIS- Bibliothèque de la Communauté Urbaine  
3 rue des 4 vents  
03 26 61 88 40 • [bm.ville.en.tardenois@orange.fr](mailto:bm.ville.en.tardenois@orange.fr)

## Destination poèmes

### UNE EXPOSITION

À partir du 4 mars, les « poèmes en partance » s'exposent dans les médiathèques. « Destination poèmes », c'est une exposition unique et éphémère, pour le plaisir de lire des messages inattendus écrits par des inconnus habitant dans les cinq communes participantes.

### UN CADEAU

Le samedi 14 mars, les poèmes sont offerts au public. Chacun emportera le marque-page poétique de son choix.

**PAR**  
**-CI,**

Que dit la forêt ?  
Le poème est un poumon  
qui crée tout l'espace.

Édith Azam, *Petits haïkus inédits*

Aujourd'hui  
J'ai posé un rêve sur ma table  
et tu l'as rangé dans ton agenda

Fabienne Swiatly, extraits de *Aujourd'hui*, Collection Petit VA !

**PAR**  
**-LÀ**